

FR

COMPOSITION

Oxyde de zinc, Sulfate de zinc, Excipient

INDICATIONS

Septo-pack est une pâte plastique auto-durcissante contenant des fibres dans sa masse.

En parodontie : Septo-pack est un pansement parodontal de protection des plaies après curetages profonds ou interventions à lambeaux gingivectomie, et techniques de chirurgie plastique parodontale. Il peut également servir de support neutre à certains médicaments pour faciliter leur maintien au niveau de la gencive, de la dent ou de l'alvéole.

En odontologie conservatrice : Septo-pack sert de matériau d'obturation provisoire de cavités pour inlays ou onlays, ou de matériau d'éviction de la gencive dans les cas de cavités pour restaurations à limite juxtagingivale.

CONTRE-INDICATIONS

Septo-pack est contre-indiqué chez les patients souffrant d'une allergie connue à l'un de ses composants.

MODE D'EMPLOI

Prélever la quantité nécessaire de pâte à l'aide d'une spatule sèche et stérile. La masse prélevée ne doit pas être humidifiée au cours de cette manipulation. Bien refermer le pot immédiatement après prélèvement de la quantité souhaitée.

En parodontie : Après avoir modelé le matériau en forme de bourrelet de la longueur souhaitée, déposer Septo-pack sur la zone à recouvrir et l'appliquer en pression avec une direction horizontale vers les espaces interdentaires de manière à l'ancrer, le maintenir en place sur les dents et limiter la compression gingivale. Éliminer les excès de matériau sur les surfaces occlusales et au-delà de la zone à protéger. Ne pas étendre le matériau au-delà de la limite muco-gingivale pour éviter une irritation mécanique de la muqueuse.

La pâte n'est malléable en bouche que pendant les 2 ou 3 minutes qui suivent son application. Son temps de prise est d'une demi-heure. Si une protection prolongée du site opératoire est souhaitée, il est préférable de ne pas dépasser un délai de 7 jours pour renouveler le pansement.

En odontologie conservatrice : Il est recommandé de placer une mince couche de gel lubrifiant non gras sur les parois de la cavité afin de faciliter l'élimination ultérieure de la restauration provisoire. Sécher délicatement la cavité à l'aide d'une seringue air/eau. Mettre la quantité nécessaire de Septo-pack dans la cavité à l'aide d'une spatule de bouche.

Pour retirer cette obturation en une seule masse, utiliser un instrument à détartrer ou tout autre instrument rigide et pointu qui puisse être piqué dans la masse du matériau.

Bien éliminer tout résidu de matériau de la cavité avant le scellement définitif de l'inlay ou onlay.

PRÉCAUTIONS D'EMPLOI

Xi - Irritant pour les yeux

N - Dangereux pour l'environnement

Très toxique pour les organismes aquatiques, peut entraîner des effets néfastes à long terme pour l'environnement aquatique. Éviter le rejet dans l'environnement.

En cas de contact avec les yeux, laver immédiatement et abondamment avec de l'eau et consulter un spécialiste.

Éliminer le produit et son récipient comme un déchet dangereux.

PRÉSENTATION

Pot de 60 g de pâte

CONSERVATION

Ne pas dépasser la date limite d'utilisation figurant sur le produit.

DATE DE PÉREMPTION ET NUMÉRO DE LOT

La référence, le numéro de lot et la date de péremption figurent sur le conditionnement.

Réservé à l'usage professionnel en médecine bucco-dentaire

EN

COMPOSITION

Zinc oxide, Zinc Sulphate, Excipient

INDICATIONS

Septo-pack is a malleable self-hardening paste, with fibres in its mass.

En periodontology: Septo-pack is a periodontal dressing for the protection of the wounds after deep curettage or periodontal surgery. It can also be used as a neutral medium to drugs to keep them in place at the gingival, tooth or alveolar level.

In operative dentistry: Septo-pack is also a temporary filling material for inlay or onlay cavities or a gingival retraction material for cervical cavities.

CONTRAINDICATIONS

Septo-pack is contraindicated on patients with a known allergy to one of the components of the product.

INSTRUCTIONS FOR USE

Take a small quantity of product from the jar with a dry, sterile spatula and do not wet the material throughout manipulation. Tightly close the jar after use.

In periodontology: After forming the material into a small roll of the required length and thickness, apply Septo-pack onto the area to be covered. Press the material into the interproximal spaces to anchor it and to limit the gingival compression. Ensure that the dressing does not extend on the occlusal surfaces and beyond the immediate area to be protected. The material should not extend beyond the muco-gingival margin to avoid mechanical irritation of the alveolar mucoa. Working time in the mouth is only 2 or 3 minutes following application. Hardening is complete in half an hour. If a prolonged protection of the wound area is needed, it is better to renew the material after 7 days.

In operative dentistry: A thin layer of non-greasy lubricant should be applied onto the cavity walls to facilitate the subsequent removal of the temporary restoration. Delicately dry the cavity with air. Apply the required quantity of Septo-pack in the cavity with a spatula.

To remove this temporary filling in one piece, use a scaler or any other instrument with a sharp point. Eliminate any material left before permanently sealing the inlay or onlay.

PRECAUTIONS FOR USE

Xi - Irritating to eyes.

N - Dangerous for the environment

Very toxic to aquatic organisms, may cause long-term adverse effects in the aquatic environment. Avoid release to the environment. In case of contact with eyes, rinse immediately with plenty of water and seek medical advice.

This material and its container must be disposed of as hazardous waste.

PRESENTATION

Jar containing 60 g of paste.

EXPIRY DATE

Do not use after expiry date.

BATCH NUMBER

Batch number is on the packaging.

For dental professional dental use only

ES

COMPOSICIÓN

Oxido de zinc, Sulfato de zinc, Excipiente.

INDICACIONES

Septo-pack es una pasta plástica auto-endureciente, que contiene fibras en su masa.

En periodoncia: Septo-pack es un apósito periodontal protector de las lesiones después de raspados produndos o intervenciones a colgajo gingivectomía, y técnicas de cirugia plástica periodontal. Puede servir también como soporte neutro a ciertos medicamentos para facilitar su mantenimiento a nivel de la encia, del diente o del alvéolo.

En odontología conservadora: Septo-pack sirve de material de obturación provisoria de las cavidades para inlays u onlays, o de material de evicción de la encia en los casos de cavidades para restauraciones con límite subgingival.

CONTRA-INDICACIONES

Septo-pack está contra-indicado en los pacientes que sufren de una alergia conocida a alguno de sus componentes.

MODO DE EMPLEO

Tomar la cantidad necesaria de pasta con una espátula seca y estéril. No humedecer la masa durante esta manipulación. Luego de cada utilización, cerrar inmediatamente el tarro.

En periodoncia: Después de haber modelado el material en forma de burlete de la longitud deseada, depositar Septo-pack en la zona que debe ser cubierta y aplicarlo presionando en dirección horizontal hacia los espacios interdentes para fijarlo, mantenerlo en su lugar en los dientes y limitar la compresión gingival. Eliminar los exesos de material en las superficies oclusales y más allá de la zona que se debe proteger. No extender el material más allá del límite muco-gingival para evitar una irritación mecánica de la mucosa.

La pasta es maleable en la boca sólo 2 ó 3 minutos después de su aplicación. El tiempo de fraguado es de una media hora.

Si se busca una protección prolongada del sitio operatorio, es preferible no sobrepasar un plazo de 7 días para renovar el apósito.

En odontología conservadora: Se recomienda colocar una capa fina de gel lubricante no graso en las paredes de la cavidad, para facilitar la eliminación ulterior de la restauración provisoria. Secar delicadamente la cavidad con una jeringa aire/agua. Depositar la cantidad necesaria de Septo-pack en la cavidad con una espátula de boca. Para retirar esta obturación en una sola masa, utilizar un instrumento para detartraje o cualquier otro instrumento rígido y puntudo que pueda pincharse en la masa del material. Eliminar cualquier residuo de material de la cavidad antes del sellado definitivo del inlay u onlay.

PRECAUCIONES DE EMPLEO

Xn – Irrita los ojos.

N - Peligroso para el medio ambiente.

Muy tóxico para los organismos acuáticos, puede provocar a largo plazo efectos negativos en el medio ambiente acuático. Evítese su liberación al medio ambiente.

En caso de contacto con los ojos, lávense inmediata y abundantemente con agua y acúdase a un médico.

Eliminense el producto y su recipiente como residuos peligrosos.

PRESENTACIÓN

Tarro de 60 g de pasta.

CONSERVACIÓN

No sobrepasar la fecha límite de utilización que figura en el producto. Conservar a temperatura ambiente.

FECHA DE VENCIMIENTO Y NÚMERO DE LOTE

La referencia, el número de lote y la fecha de vencimiento figuran en el acondicionamiento.

Producto reservado al uso profesional en medicina dental

DE

BESTANDTEILE

Zinkoxyd, Zinksulfat, Excipiens.

ANWENDUNGSGEBIETE

Septo-pack ist eine plastische, selbsthärtende und mit Fasern angereicherte Paste.

Parodontologie: Septo-pack ist ein parodontaler Wundverband zum Schutz von Wundflächen nach einer intensiven Kürettage oder einem chirurgischem Eingriff.

Die Paste kann auch neutral auf Zahn- und Gingivaniveau oder auf Niveau des Alveolarknochens zur Fixierung von Medikamenteeinlagen verwendet werden.

Operative Zahnheilkunde: Septo-pack kann als provisorisches Füllungsmaterial für In-/Onlays oder als Retraktionsmaterial für die Gingiva bei zervikalen Kavitäten verwendet werden.

NEBENWIRKUNGEN

Septo-pack ist bei Patienten kontraindiziert, die auf einen der Inhaltsstoffe allergisch reagieren.

ANWENDUNGSGEBIETE

Entnahme der gewünschten Pastenmenge mit einem trockenen und sterilen Spatel. Die Paste nicht anfeuchten! Die Septo-pack Dose nach Gebrauch sorgfältig verschließen.

Parodontologie: Septo-pack in die gewünschte Länge und Stärke vorformen und auf die zu versorgende Stelle applizieren. Die Paste für eine bessere Haftung und Verdichtung der Zahnfleischtasche in den interdentalen Zahnzwischenraum pressen. Sicherstellen, dass der Verband nicht über die Okklusionsfläche und die zu schützende Region hinausragt. Um mechanische Irritationen der Alveolararmukosa zu vermeiden, sollte das Material die Mukogingivalgrenze nicht übersteigen.

Nach der Applikation im Mund ist die Paste nur 2 bis 3 Minuten lang verarbeitbar. Die Abbindezeit beträgt eine halbe Stunde. Bei einem längerfristigen Verband sollte dieser nach sieben Tagen erneuert werden.

Operative Zahnheilkunde: Zunächst sollte eine dünne Schicht

Vaseline auf die Kavitätenwände aufgetragen werden, um die Entfernung der provisorischen Versorgung zu erleichtern. Die Kavität mit Luftspray trocknen und die gewünschte Menge Septo-pack mit einem Spatel in die Kavität applizieren. Um die provisorische Füllung in einem Stück zu entfernen, wenden Sie einen Scaler oder ein Instrument mit einer scharfen Spitze an. Entfernen Sie sämtliche Materialreste vor der definitiven Zementierung von In-/Onlays.

VORSICHTSMABNAHMEN

Xi – Reizt die Augen.

N – Umweltgefährlich

Sehr giftig für Wasserorganismen, kann in Gewässern längerfristig schädliche Wirkungen haben. Freisetzung in die Umwelt vermeiden. Bei Berührung mit den Augen sofort gründlich mit Wasser abspülen und Arzt konsultieren.

Dieses Produkt und sein Behälter sind als gefährlicher Abfall zu entsorgen.

DARREICHUNGSFORM

60 g Dose

ABLAUFDATUM

Nach Ablauf des Verfalldatums nicht mehr verwenden.

CHARGENUMMER

Die Chargennummer ist auf der Verpackung aufgeführt.

Nur für den zahnärztlichen Gebrauch

IT

COMPOSIZIONE

Ossido di zinco, Solfato di zinco, Eccipiente.

INDICAZIONI

Septo-pack è una pasta plastica autindurente contenente fibre nella massa.

In parodonzia: Septo-pack è una medicazione parodontale di protezione delle piaghe dopo raschiamenti profondi od interventi a lembi di gingivectomia, e tecniche di chirurgia plastica parodontale. Può anche servire da supporto neutro ad alcuni medicinali per facilitare la loro tenuta nelle gengive, nel dente o nell'alveolo.

In odontoiatria conservatrice: Septo-pack serve da materiale di otturazione provisoria di cavità per inlay od onlay, o di materiale di spostamento della gengiva nei casi di cavità per restauri che si trovano al limite epigingivale.

CONTROINDICAZIONI

Septo-pack è controindicato nei pazienti che soffrono di allergia conosciuta a uno dei suoi componenti.

MODALITÀ D'USO

Prelevare la quantità necessaria di pasta con una spatola asciutta e sterile. La massa prelevata non deve essere umidificata nel corso di questa manipolazione. Chiudere correttamente il vasetto immediatamente dopo aver prelevato la quantità desiderata.

In parodonzia: Dopo aver modellato il materiale a forma di cilindro della lunghezza desiderata, installare Septo-pack sulla zona da ricoprire ed applicarlo sotto pressione con una direzione orizzontale verso gli spazi interdentali in modo tale da fissarlo, mantenerlo stabilmente sui denti e limitare la compressione gengivale. Eliminare gli eccessi di materiale sulle superfici oclusali ed anche oltre la zona da proteggere. Non stendere il materiale oltre il limite mucogengivale per evitare un'irritazione meccanica della mucosa.

La pasta è malleabile in bocca soltanto durante i 2 o 3 minuti che seguono l'applicazione. Il suo tempo di presa è di mezz'ora.

Se si desidera una protezione prolungata del sito operatorio, si consiglia di non superare un termine di 7 giorni per rinnovare la medicazione.

In odontoiatria conservatrice: Si raccomanda di porre un sottile strato di gel lubrificante non grasso sulle pareti della cavità onde facilitare l'eliminazione ulteriore del restauro provvisorio. Asciugare delicatamente la cavità con una siringa aria/acqua. Inserire la quantità necessaria di Septo-pack nella cavità con una spatola da bocca.

Per togliere quest'otturazione in una sola massa, usare uno strumento per rimuovere il tartaro od ogni altro strumento rigido ed appuntito. Rimuovere completamente ogni residuo di materiale dalla cavità prima della cementazione definitiva dell'inlay od onlay.

PRECAUZIONI D'USO

Xn - Irritante per gli occhi.

N - Pericoloso per l'ambiente

Altamente tossico per gli organismi acquatici, può provocare a lungo termine effetti negativi per l'ambiente acquatico. Non disperdere nell'ambiente.

Septo-pack

Parodontaler Wundverband

Parodontaal verband

(CE) : 10/1998

Rev. 06/2010



SEPTODONT

58, rue du Pont de Crêteil
94107 Saint-Maur-des-Fossés
Cedex - France

Tél. : 33 (0)1 49 76 70 00

06/11

05 98 053 01 01

Septo-pack

Pansement parodontal

Periodontal Dressing

€ 0459

Septo-pack

Apósito periodontal

Penso parodontal

Septo-pack

Medicazione parodontale

Opatrunek periodontyczny

Septo-pack

Περιodontική πάστα

